

Aesaya

Ne Peba Wialómórr

7:10-14; 9:6-7; 53:1-12; 61:1-3, 8-11

7

Emanuelón Amtómól Umul-umulan Ngitan Bóktan

¹⁰ Aesaya [LODón] darrü bóktan okaka imzazilürr king Eiazka wagó, ¹¹ “Imti LODón, ma ne God [Ótókdóla], darrü [wirri tulmil] pupainüm marü tangamtinüm oya bóktan amkoman angunüm, ia tai aumana büdülab bwóbdügab tame, ó ta ia wirri kwitümgab.”

¹² A Eiaz ma bóktan yalkomólórr wagó, “Ka wirri tulmilüm koke imtino. Ka LODón apókóm kokela!”

¹³ Ene pokodó, Aesaya wató bóktan yalkomólórr wagó, “Da tübarrkrru, king [Deibidün] Müót kolpam! Yabüka ia gaodó kokea pamkolpam genggorraman ngibtanóm? E akó ia Godón, ka ne God ótókdóla, genggorraman ngitanóm kaindakla, yabü ubi babulzane oya darrü klamóm amtinüm? ¹⁴ Da taia, ezan bangóndakla amtinüm, LOD sab tüób yabüka okaka simzazile darrü wirri tulmil. Tübar-rkrru, pampükü koke ne kola umtulürr, sab bikóm ipüde, da wa sab siman olom esene, da wa sab ngi ngyesile Emanuel.”*

9

Metat Balngomól Paman Amtómól

⁶ “Oloma kuri tómtómóle mibünkü!
 Siman olom mibü akyarróna!
 Da balngomól sab oya tangdó yarile.

* **7:14** Emanuel, oya ngian küp módóga: God minkü asine.

Oya sab ngilianórre,
 ‘LAsen-koke Tórrmen┘ Tómbapón akó Ikik Bókrran
 Pam’, ‘Wirri Arüing God’,
 ‘Metat Ngyaben Ab’, akó ‘Paud Ngyaben Ódód
 Singüldü Pam’.

⁷ Oya balngomóla akó oya balngomóla ne paud ódód
 wata dódórr bain yarile metat.

Wa sab balngomól yarile, king Deibidün pabo apad
 pamzan,
 wa sab balngomól yarile king Deibidün alngomól
 bwób.

Wa ene balngomól bwób tónggapóne akó ngakan yarile
 dümdüm tulmili akó Ldümdüm tonarre┘
 ini tonarrdógabi akó metat-metat.

Wirri Arüing LLOD┘ wa wirri ubia ini kla tómbapónóm.”

53

Azid Aeng Zaget Pam

¹ LPrropeta┘ bóktan yalkomólóp wagó,
 “Ki ne bóktan бүдrrat kwarilnürü, ia nóto kuri amkoman
 yangune?
 Ia LLOD┘ tóba arüing noaka kuri okaka simzazile?

² Ene wa LODón ubi yarilürr wa, oya zaget pama dódórr
 baine kari nugup kumabzan oya obzek kwata,
 wamaka simkündügab kuba amtómólda mólóg
 tüpdü.

Oyaka darrü morroal obzek ó amerr zyón babul yarilürr
 mibü ngakanóm oya.
 Oya büban obzek morroal koke yarilürr, mi ubi
 bainüm oyaka.

³ Pamkolpama oya koke ok inóp a i ma oya alzizi
 amaiknónóp,

wa wirri azid aengórr, akó wa azid aengbóka umul
yarylürr.

Wa inzan olom yarylürr, pamkolpama tibiób obzek noak-
agabi nalüngóp.

Pamkolpama oya alzizi amaiknónóp akó mi oya mor-
roal koke yangónóp.

⁴ “Anda, mibü blaman azid wa tüób bamselórr
akó wa azid aengórr mibü pabodó.

A mi igó gyagüpi ogobnórró wagó, oya azid aeng wata
God wató sekyanórr tóba kolae tonarran darrem
apadóm.

⁵ A ene mibü gida amgünanbókamde, oya gaopükü
emkalnóp óeande,
oya bidame emkalnóp, mi ne kolae tonarr tóm-
bapónónóp.

Oyaka ne [kolaean darrem] yamselnóp, mibüka paud
sidódürr;
oya sosoanme mi dólóng bairrúnakla.

⁶ Mi blaman apól kwarilnürrü, bamrükürrün [sipzan],
mi blamana mibiób ubi kwata bagólnórró.

Da LOD mibü kolae tonarr oyaka yamselórr,
ene kolaean darrem mi ne kla ki ipüdórre.

⁷ Oya kari kolae amkal koke emkalnóp, a wa wata piküp
yarylürr,
wa darrü poko kokean bóktanórr.

Oya sip kupozan idüdóp bódabón pokodó.
Sipazan zamngólda bóktan-koke, ngüin alük paman
obzek kwata,
wa darrü poko kokean bóktanórr.

⁸ Oya amiógdi akó zaz aindi, oya we idüdóp бүдүлүм.

Darrü oloma gyaur koke esenórr,
oya ne arról itülóp.

Wa kolae tonarran darrem ipadórr mibü pamkol-
pamab kolae tonarrabme.

⁹ Oya gapókdó ingrinóp kolae tonarr pampükü,
oya gapók ilüngóp mórrel pam ne gapók balüngdako,
enana wa darrü kolae kokean tónggapónórr,
akó darrü pam babula ilklió bülión bóktan nótó
arrkrurr oya ulitüdügab.

¹⁰ “A ene LODón ubi yarilürr oya amkalóm bidame akó oya
azidan ngitanóm.

Oya бүдүл sab Lurdü agasil larzan┘ yarile kolae
tonarr barrgonóm.

Olgabi wa sab tóba olmalbobatal nóserre; wa sab wirri
kokrrap nygabene,
akó oyabókamde LODón ubia sab amkoman tómbapóne.

¹¹ Azid aeng kakóm, wa sab morroal nygaben yarile.

Wa sab umul yarile wagó, wa küp-koke pokodó koke
azid aengórr.

LOD bóktanda wagó, ‘Kürü dümdüm zaget pama sab abün
pamkolpamab kolae tonarr bamsele

akó oyabókamde, ka sab ibü ┘dümdüm tonarr┘
pamkolpamóm ninünümo.

¹² We ngarkwatódó, ka sab oya wirri ngi mórran poko
ekyeno,

ka sab oya mórran poko ekyeno arüng pampükü.

Zitülkus módóga, wa tóba arról ekyanórr akó nurrótókórr,
akó oya igó ngakónóp wagó, wa gida amgün pama.

Wa abün pamkolpamab gida amgün bamselórr

akó wa kürüka tóre ugósüm ekorr, ka ibü kolae tonarr iade ki amóna.’”

61

Morroal Aurdü Aman Bóktan

- ¹ “[LOD] Godón Samu kürükama,
zitülkus wa kürü küngrinürr
morroal bóktan büdrratóm elklaza-koke pamkol-
pamdó.
Wa kürü ugósüm zirrkapónórr ibü dólóng byónüm, yón-
gyauri nidi ngyabendako,
akó igó bóktan amgolóm wagó, ka sab ibü panzedó
suso, [ut-ut bairrün] pamkolpam tümün
müötüdü iszan nidipko,
akó aurdü amono tümün müötüdü nidipko.
- ² Wa kürü zirrkapónórr bóktan amgolóm wagó, ene
tonarr kari pokoa LODón tóba morroal tonarr
pupo ainüm,
akó ene tonarr kari pokoa God [kolaean darrem]
aliónüm, wankü nidi bóka bamgündako.
Wa kürü zirrkapónórr ibü zao-zao bainüm, nidi yón gyau-
rdako,
- ³ akó Zaeonóm* nidi yón gyaurdako, ibü igó elklaza
aliónüm
agurr kingan müóngdur,† a urtók buru‡ koke,
bagürwóm, a yón gyaur koke,
agür wórr, a wirri gyaur koke.
I sab morroal nugupzan korale,
LOD tüób ne kla iritürr.

61:1 Luk 4:18-19 **61:2** Metyu 5:4 * **61:3** Zaeon podoan ngie. Ene pododó Zerrusalem wirri basirr we kwitüm aelórróna. Da Aesaya ibükwata bóktanda, Zerrusalem akó Isrrael. † **61:3** agurr kingan müóngdur, oya kúp módóga: bagürwóm. ‡ **61:3** urtók buru, oya kúp módóga: yón gyaur.

I sab blamana tómbapónórre dümdüm ne klamko,
akó ngibürr pamkolpama Godón ngi wirri kwitüm
emngyelónorre wa ne kla tómbapólórr.”

⁸ LOD bóktanórr wagó,
“Kürü wirri ubia dümdüm tulmilüm,
a ka alzizi amanikdóla gómól tonarr akó ngibürr ne
kolae tonarrko.
Ka sab kólba pamkolpam darrem kla aliónüm, ka ne poko
bóktarró tónggapónóm,
akó ka sab Lalkamül-koke tónggapórrón bóktan┘
ingrino usakü.

⁹ Ibü olmalbobatal sab umulürrün pamkolpam korale
blaman bwób-bwób,
ibü olmalbobatal sab umulürrün korale blaman
pamkolpamab aodó.
Blamana ibü nidi nósenórre, sab emzyetórrre wagó,
ene is módógako, ka LOD nibiób bles ninarre.”

¹⁰ Zerrusalem bóktando wagó,
“Ka LODón wirri barnginwómi yagurlo,
ka Godón bagürwómi yagurlo.
God kürü zid baini püti kyónürr morroal mórrkenyórrzan,
akó tóba ┘dümdüm tonarr┘ errkya kürükama kokr-
rap mórrkenyórrzan,
wamaka kol amióg pama müóngdur batene ┘prristzan┘,
wamaka pam amióg kola tóba püti baindo agurr büb
püti ain klame.”

¹¹ Zid küpazan bamkenda tüpdü, da dódórr bainda,
akó didiburrdü ne aritürrün zid küpa bamkenda,
LOD God sab dümdüm tonarr dódórr ine akó pamkolpama
sab oya agür bókyerre,

Aesaya 61:11

7

Aesaya 61:11

kókó blaman bwób-bwób pamkolpama dümdüm nyabən
akó oya agür korale.

Godón Buk
Portions of the Holy Bible in the Gizrra language of Western
Province, Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Gizrra long Niugini

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gizrra

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-04-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 20 Oct 2021 from source files dated 1 Jul 2021

d83b2e14-c797-5499-b582-de63912ac614